

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt	Utgåva	Sida	Ingår i
2002-08-14	2	1 (1+42)	SEK Område 72

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Automatiska elektriska styr- och reglerdon för hushållsbruk – Del 2-9: Särskilda fordringar på temperaturkännande reglerdon

*Automatic electrical controls for household and similar use –
Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60730-2-9:2002. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60730-2-9:2002.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60730-2-9:2002

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60730-2-9, Second edition, 2000 - Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden skall användas tillsammans med SS-EN 60730-1, utgåva 2, 1995.

Tidigare utgiven svensk standard SS-EN 60730-2-9, utgåva 1, 1995 och dess separat utgivna tillägg och ändringar gäller ej fr o m 2008-12-01.

EUROPEAN STANDARD

EN 60730-2-9

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2002

ICS 97.120

Supersedes EN 60730-2-9:1995 + A1:1996 + A11:1997 + A2:1997 + A12:2001

English version

Automatic electrical controls for household and similar use
Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls
(IEC 60730-2-9:2000, modified)

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue
Partie 2-9: Règles particulières pour
les dispositifs de commande
thermosensibles
(CEI 60730-2-9:2000, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und
Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen
Teil 2-9: Besondere Anforderungen
an temperaturabhängige Regel- und
Steuergeräte
(IEC 60730-2-9:2000, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2001-12-04. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 60730-2-:2000, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 60730-2-9 on 2001-12-04.

This European Standard supersedes EN 60730-2-9:1995 + corrigendum March 2001 + A1:1996 + A1:1996/corrigendum March 2001 + A11:1997 + A11:1997/corrigendum March 2001+ A2:1997 + A2:1997/corrigendum March 2001 + A12:2001.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement dop 2002-12-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn dow 2008-12-01

This Part 2-9 is to be used in conjunction with EN 60730-1:1995, Automatic electrical controls for household and similar use - Part 1: General requirements, and its amendments. Consideration may be given to future editions of EN 60730-1.

This Part 2-9 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60730-1 so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for temperature sensing controls.

Where a particular clause or subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-9, that clause or subclause applies as far as is reasonable. Where this Part 2-9 states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Where reference is made to other international or harmonized standards, the edition of that standard quoted in annex ZA (normative) is applicable.

Special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard are listed in annex ZB (normative) and are in addition to those in EN 60730-1.

There are no national deviations from this European Standard other than those listed in Annex ZC of EN 60730-1.

In this standard:

- 1) The following print types are used:
 - Requirements proper: in roman type;
 - *Test specifications: in italic type*;
 - Explanatory matter: in small roman type.
- 2) Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101, additional annexes are lettered AA, BB, etc.

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.

Annexes designated "informative" are given for information only.

In this standard, annexes H, J, ZA and ZB are normative and annexes AA, BB and CC are informative.

Annexes ZA and ZB have been added by CENELEC.

The text of the International Standard IEC 60730-2-9:2000 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

[illegible]

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

Additions to annex ZA of EN 60730-1:1995

Add under IEC publications:

IEC 60335	Series	Safety of household and similar electrical appliances	EN 60335	Series
IEC 60691	1993	Thermal links – Requirements and application guide	EN 60691	1995

Annex ZB
(normative)

Special national conditions

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

⚠ [REDACTED]

[REDACTED]

CONTENTS

Clause	Page
1 Scope and normative references	13
2 Definitions	15
3 General requirements	17
4 General notes on tests	17
5 Rating	19
6 Classification	19
7 Information	21
8 Protection against electric shock	23
9 Provision for protective earthing	23
10 Terminals and terminations	23
11 Constructional requirements	23
12 Moisture and dust resistance	29
13 Electric strength and insulation resistance	31
14 Heating	31
15 Manufacturing deviation and drift	33
16 Environmental stress	35
17 Endurance	35
18 Mechanical strength	43
19 Threaded parts and connections	47
20 Creepage distances, clearances and distances through insulation	47
21 Resistance to heat, fire and tracking	47
22 Resistance to corrosion	49
23 Radio interference suppression	49
24 Components	49
25 Normal operation	51
26 Operation with mains borne perturbations, magnetic and electromagnetic disturbances ..	51
27 Abnormal operation	51
28 Guidance on the use of electronic disconnection	51
Annex C (normative) Cotton used for mercury switch test	53
Annex D (informative) Heat, fire and tracking	53
Annex H (normative) Requirements for electronic controls	53
Annex J (normative) Requirements for controls using thermistors	63
Annex AA (informative) Maximum manufacturing deviation and drift	65
Annex BB (informative) Time factor	67
Annex CC (informative) Number of cycles for independently mounted and in-line cord controls	75

	Page
Table 7.2	21
Table H.26.2	57
Table BB.1	73
Figure 11.4.13.102 – Impact tool	27
Figure 17.101.3 – Aluminium cylinder for temperature change method	43
Figure BB.1 – Determination of time factor in the case of a sudden temperature change	69
Figure BB.2 – Determination of time factor in the case of a linear rise of test-bath temperature	71

AUTOMATIC ELECTRICAL CONTROLS FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR USE –

Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls

1 Scope and normative references

This clause of part 1 is applicable except as follows:

1.1 *Replacement:*

This part of IEC 60730 applies to automatic electrical temperature sensing controls for use in, on or in association with equipment for household and similar use, including electrical controls for heating, air-conditioning and similar applications. The equipment may use electricity, gas, oil, solid fuel, solar thermal energy, etc., or a combination thereof.

This part 2-9 applies to automatic electric controls using NTC or PTC thermistors, additional requirements for which are contained in annex J.

1.1.1 This part 2-9 applies to inherent safety and to operating values, operating times and operating sequences where such are associated with equipment safety. It applies also to the testing of automatic electrical control devices used in, or in association with, household or similar appliances.

Examples of such controls include boiler thermostats, fan controls, temperature limiters and thermal cut-outs.

This part 2-9 does not apply to automatic electrical controls designed exclusively for industrial applications.

This part 2-9 is also applicable to individual controls utilized as part of a control system or controls which are mechanically integral with multifunctional controls having non-electrical outputs.

Automatic electrical controls for equipment not intended for normal household use, but which nevertheless may be used by the public, such as equipment intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

1.1.2 This part 2-9 also applies to the electrical safety of temperature sensing controls with non-electrical outputs such as refrigerant flow and gas controls.

1.1.3 This part 2-9 is also applicable to controls for appliances within the scope of IEC 60335.

Throughout this part 2-9 the word "equipment" includes "appliance" and "control system".

1.1.4 This part 2-9 applies to manual controls when these are electrically and/or mechanically integral with automatic controls.

Requirements for manual switches not forming part of an automatic control are contained in IEC 61058-1.

1.1.5 This part 2-9 applies to bi-metallic single operation devices as defined in this standard.

1.2 *Replacement:*

This part 2-9 applies to controls with a rated voltage not exceeding 660 V and with a rated current not exceeding 63 A.

1.3 *Replacement:*

This part 2-9 does not take into account the response value of an automatic action of a control, if such a response value is dependent upon the method of mounting the control in the equipment. Where a response value is of significant purpose for the protection of the user, or surroundings, the value defined in the appropriate household equipment standard or as determined by the manufacturer shall apply.

1.4 *Replacement:*

This part 2-9 applies also to controls incorporating electronic devices, requirements for which are contained in annex H.

1.5 **Normative references**

This subclause of part 1 is applicable except as follows:

Addition:

IEC 60335 (all parts), *Safety of household and similar electrical appliances*

IEC 60691:1993, *Thermal links – Requirements and application guide*

■ [REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]